

## **SCHÜLER helfen ukrainischen SCHÜLERN**

### *Hilfe zur Selbsthilfe*

#### **HINWEISE ZUM MENTORINGPROGRAMM „SCHÜLER HELFEN UKRAINISCHEN SCHÜLERN (SHUS)“**

Liebe interessierte Nachhilfeschüler/innen,  
liebe interessierte Tutor/innen,  
liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,

in diesem Schuljahr soll das am KWR etablierte Mentoringprogramm „Schüler helfen Schülern“ speziell für unsere ukrainischen Schüler/innen erweitert werden. „Schüler helfen Schülern“ (ShS) ist ein Nachhilfeprojekt, in dem ältere Schüler/innen Einzelförderung in den Kernfächern anbieten. Wir möchten dieses Angebot nun gerne für unsere ukrainischen Schüler/innen öffnen, um sie beim Lernen in den einzelnen Fächern noch stärker zu unterstützen, um Sprachbarrieren abzubauen und das kooperative Lernen unter den Schüler/innen zu fördern. Dank der finanziellen Unterstützung durch die KWR-Stiftung können wir das Mentoringprogramm für interessierte ukrainische Schüler/innen kostenlos anbieten.

Am Nachhilfeunterricht interessierte ukrainische Schüler/innen können sich ab sofort über das entsprechende Anmeldeformular, welches auf der KWR-Homepage unter dem Link [www.kwr-hannover.de/zusatzangebote/](http://www.kwr-hannover.de/zusatzangebote/) zu finden ist, für das Mentoringprogramm anmelden. Ebenso können sich geeignete Tutor/innen für „Schüler helfen ukrainischen Schülern“ über ein entsprechendes Formular auf der Homepage anmelden.

Weitere **wichtige Informationen** zu dem Projekt sind im Folgenden zusammengefasst:

#### **Wann und wo findet „Schüler helfen ukrainischen Schülern“ statt?**

Der Nachhilfeunterricht findet in der Regel immer mittwochs oder donnerstags in der 7. Std. in den Räumen des KWRs (Galerie und Anbau) statt. Andere Tage können im Einzelfall alternativ als Wunsch berücksichtigt werden. Das Angebot startet regulär nach den Herbstferien; im Einzelfall kann mit dem Nachhilfeunterricht nach Rücksprache mit Herrn Espelage auch früher begonnen werden.

#### **Wie lange dauert „Schüler helfen ukrainischen Schülern“?**

Eine Staffel umfasst 7 Schulstunden, die in der Regel auf 7 Wochen verteilt werden sollen, sodass sich die Lerntandems einmal pro Woche treffen. Wenn eine Staffel abgeschlossen wurde, kann man sich für eine neue Staffel anmelden.

#### **Wie erfolgt das erste Treffen mit dem Tutor/der Tutorin?**

Herr Espelage als Ansprechpartner des Projekts versendet eine Mail an den Tutor/die Tutorin, der/die dann Kontakt zu dem ukrainischen Nachhilfeschüler/der ukrainischen Nachhilfeschülerin aufnimmt und einen Termin für das erste Nachhilfetreffen vereinbart.

## **Welche Voraussetzungen muss ich als Tutor/in mitbringen?**

Zunächst muss man – wie bei ShS üblich – als Tutor/in für die Fächer, in den man Nachhilfe anbieten möchte, geeignet sein. Die Eignung wird auf der Tutoren-Anmeldung von den jeweiligen Fachlehrkräften durch Unterschrift bestätigt.

Als Tutor/in können sich Schüler/innen der Jahrgänge 7-13 anmelden.

Für „Schüler helfen ukrainischen Schülern“ ist es darüber hinaus Voraussetzung, dass man entweder Ukrainisch oder Russisch (fließend) sprechen kann, um den ukrainischen Schüler/innen angemessen helfen zu können.

Ebenso wichtig ist es, dass man als Tutor/in sensibel und empathisch mit der besonderen Fluchtsituation unserer ukrainischen Schüler/innen umgehen kann.

## **Wie muss ich den Nachhilfeunterricht als Tutor/in gestalten?**

Der Nachhilfeunterricht soll möglichst an den Fachunterricht anknüpfen. Dazu ist es wichtig, die Empfehlungen der jeweiligen Fachlehrkraft zu beachten, die man zu Beginn einer Nachhilfe-Staffel schriftlich als Tutor/in erhält.

Zudem sollten die ukrainischen Nachhilfes Schüler/innen dazu ermutigt werden, ihre erarbeiteten Ergebnisse in der Nachhilfestunde vorzustellen. In der Nachhilfestunde soll möglichst Deutsch gesprochen werden. Ukrainisch oder Russisch wird nur dann gesprochen, wenn Verständnisfragen geklärt werden müssen. Ziel ist es, die ukrainischen Schüler/innen zu ermutigen, sich in der deutschen Sprache auszudrücken und sprachliche Hemmungen abzubauen.

## **Was muss ich als Tutor/in sonst noch beachten?**

Als Tutor/in sind darüber hinaus die allgemeinen Tutorenbedingungen zu beachten (z.B. das Ausfüllen des Dokumentationsbogens), die man auf der Schulhomepage einsehen kann ([www.kwr-hannover.de/zusatzangebote/](http://www.kwr-hannover.de/zusatzangebote/)).

Falls es darüber hinaus noch Fragen gibt, kontaktieren Sie/kontaktiert mich gern per Mail ([christian.espelage@kwr-hannover.eu](mailto:christian.espelage@kwr-hannover.eu)).

Herzliche Grüße!

Christian Espelage  
(Ansprechpartner für ShS und ShuS)

## **ПРИМІТКИ ДО МЕНТОРСЬКОЇ ПРОГРАМИ «УЧНІ ДОПОМОГАЮТЬ УКРАЇНСЬКИМ УЧНЯМ ()»**

Шановні зацікавлені учні,  
шановні зацікавлені репетитори,  
шановні батьки та опікуни,

У цьому навчальному році менторська програма наставництва «Учні допомагають учням», створена в KWR, має бути розширена саме для наших українських учнів. «Учні допомагають учням»

— навчальний проект, у якому старші учні пропонують індивідуальну підтримку з основних предметів. Тепер ми хотіли б відкрити цю пропозицію для наших українських учнів, щоб ще більше підтримати їх у вивченні окремих предметів, подолати мовні бар'єри та сприяти спільному навчанню серед учнівського середовища.

Завдяки фінансовій підтримці Фонду KWR ми можемо запропонувати програму наставництва для зацікавлених українських учнів безкоштовно.

Українські школярі, які зацікавлені в наставництві, тепер можуть зареєструватися на менторську програму за допомогою відповідної реєстраційної форми, яку можна знайти на сторінці KWR за посиланням [www.kwr-hannover.de/zusatzangebote/](http://www.kwr-hannover.de/zusatzangebote/). Відповідні викладачі також можуть зареєструватися на «Учні допомагають українським учням» за допомогою відповідної форми на головній сторінці.

Інша важлива інформація про проект наведена нижче:

### **Коли і де відбувається «Учні допомагають українським учням»?**

Репетиторство зазвичай відбувається в середу або четвер на 7 уроці в приміщеннях KWR (галерея та прибудова). Інші дні можуть розглядатися альтернативно як запит в окремих випадках. Пропозиція починається регулярно після осінніх канікул; В окремих випадках, після консультації з паном Еспелажем, ці заняття також можна розпочати раніше.

### **Скільки триває «Учні допомагають українським учням»?**

Сезон складається з 7 навчальних годин, які зазвичай розподіляються на 7 тижнів, так що навчальні тандеми збираються раз на тиждень. Після завершення сезону ви можете зареєструватися на новий сезон.

### **Як проходить перша зустріч з вихователем?**

Пан Еспелаж, як контактна особа проекту, надсилає електронний лист репетиторам/наставникам, який потім зв'язується з українським учнем і домовляється про зустріч.

### **Яким вимогам я маю відповідати як репетитор?**

Перш за все, як зазвичай у цьому проекті, ви повинні підходити як репетитор з предметів, з яких ви хочете запропонувати репетиторство. Відповідність підтверджується підписом відповідного вчителя-предметника на бланку реєстрації вихователя.

Репетиторами можуть бути учні 7-13 класів.

Для проекту «Учні допомагають українським учням» також необхідною умовою є знання української або російської мови (вільно), щоб мати можливість належним чином допомогти українським учням.

Не менш важливо, щоб як репетитор ви могли чуйно та емпатійно ставитися до особливої ситуації біженців наших українських учнів.

### **Як я повинен організувати приватне заняття як репетитор?**

Репетиторство по можливості має бути пов'язане з предметними уроками. Важливо дотримуватися рекомендацій відповідного вчителя-предметника, які ви отримуете в письмовій формі як вихователь на початку репетиторського сезону.

Крім того, українських учнів-репетиторів слід заохочувати представляти результати, отримані ними під час репетиторства. Під час репетиторства, якщо можливо, потрібно розмовляти німецькою мовою. Українською чи російською бажано розмовляти лише тоді, коли потрібно з'ясувати якісь певні питання. Мета – заохотити українських учнів висловлюватись німецькою мовою та подолати мовні бар'єри.

### **Що ще я повинен враховувати як репетитор?**

Як репетитор, ви також повинні дотримуватися загальних умов репетитора (наприклад, заповнити форму документації), яку можна переглянути на веб-сайті школи ([www.kwr-hannover.de/zusatzangebote/](http://www.kwr-hannover.de/zusatzangebote/)).

Якщо у вас є додаткові запитання, будь ласка, зв'яжіться зі мною електронною поштою ([christian.espelage@kwr-hannover.eu](mailto:christian.espelage@kwr-hannover.eu)).

З найкращими побажаннями!

Крістіан Еспелаж  
(Контактна особа проекту)